

Lorenducha

Ducha 4 Temperaturas

4 Temperatures Shower Head



Manual de instalación

Installation Manual

LORENZETTI

Índice/ Index

| | |
|---|----|
| 1 - Presentación/ Presentation | 02 |
| 2 - Atención / Attention | 02 |
| 3 - Características técnicas/ Technical Characteristics | 02 |
| 4 - Preparación para instalación/ Preparing to Install | 03 |
| 5 - Instalación hidráulica/ Hydraulic Installation | 03 |
| 5.1 - Instalación de la ducha manual/ Hand Shower Installation | 04 |
| 5.2 - Funcionamiento de la ducha manual/ Hand Showerfunctioning | 05 |
| 6 - Instalación eléctrica/ Electric Installation | 05 |
| 6.1 - Puesta a tierra/ Grounding Wire | 06 |
| 7 - Utilización /Usage | 06 |
| 7.1 - Control de la temperatura/ Temperature Control | 07 |
| 8 - Limpieza y mantenimiento/ Cleaning and maintenance | 07 |
| 9 - Eventuales problemas y respectivas soluciones | 08 |
| Frequent questions and answers | |

LORENZETTIA 4 TEMPERATURES

LORENZETTI

1 - PRESENTACION/ PRESENTATION

ATENCIÓN: Lea las instrucciones de instalación, antes de instalar el aparato. Guarde este manual para futuras consultas. La instalación de este producto debe ser hecha por personas capacitadas.

ATTENTION: Read carefully all installation instructions before installing the product. Keep this manual for further reference in case needed. The installation of this equipment must be done by a professional.

2 - ATENCIÓN/ ATTENTION

Nunca conecte dispositivos o accesorios no indicados en este manual en la salida del aparato. Use solamente ducha manual (con manguera original Lorenzetti).

Este producto fue desarrollado para ser usado con agua previamente tratada por la distribuidora pública.

Do not connect any devices or accessories to this equipment that have not been indicated in this manual. Use only the hand shower head (with original hose Lorenzetti). This product has been developed, to be used with treated water by a public distributor.

3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/ TECHNICAL CHARACTERISTICS

| Modelo/ Model | Lorenducha * | | | | |
|--|--|--|--------|--------|--------|
| Tensión / Tension (V~) | 127 220 | | | | |
| Potencia Power (Watts) | Desconec./ Off | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Temperatura Temperature | Tibio/Warm | 1800 | **2400 | **2400 | **2600 |
| Caliente/Hot | **3200 | 4400 | 4400 | 4400 | 4400 |
| Super caliente Super Hot | 4400 | 5400 | 5400 | 6400 | 6400 |
| Disyuntor o Fusibles/ (Amperios) Circuit Breaker or fuse (Amperes) | | 40 | 50 | 30 | 35 |
| Gruesor de los cables (mm)*** Size of the cables (AWG) | | 6 | 10 | 4 | 6 |
| | | 8 | 6 | 10 | 8 |
| Presión de funcionamiento/ Working Pressure | Mínima/Minimum | 10 kPa (1 mca / mwc) | | | |
| | Máxima/Max | 400 kPa (40 mca/mwc) | | | |
| Conexión Hidráulica/Hydraulic connection | Entrada de agua / Water Inlet - Thread 1/2" BSP | Cables Blanco - Fase/Phase White Wire - Fase/Phase | | | |
| Conexión Eléctrica/ Electric Connection | Cable Verde/Amarillo/ Tierra Green/ Yellow wire - Grounding wire | | | | |

* La Resistividad del agua suministrada para este producto a 22°C, no debe ser inferior a 1300 ohms x cm.
 ** Potencia económica
 *** Para distancias superiores a 30 m, use cables de mayor sección.
 *The water resistivity for this product at 22°C, Cab not be lower than 1300 ohms xcm.
 Economic power. *For distances, over 30 meters, thicker cables must be used.

4 - PREPARACION PARA INSTALACION/ PREPARING TO INSTALL

✓ Certifique que el voltaje del producto en la caja corresponde a la tensión de la red eléctrica (110V-127V o 220V-grabado en la tapa de la caja) (Fig. 1). Verifique o providencie una línea directa del cuadro de distribución (Fig.2) usando cables y protección (disyuntor) llevando en consideración los valores de voltaje, potencia y distancia del producto hasta el cuadro de distribución, conforme tabla de características técnicas. Use disyuntor bipolar para 220V-(fase-fase) y disyuntor unipolar para 110V-, 127V o 220V-(fase-neutro).



Make sure the voltage of the shower head is adequate to the Voltage of the line which comes from the main switchboard (110V-, 127V- Or 220V-) Pict. 1. The unit must be installed to a direct line that comes from the main switchboard (Pict.2) using adequate cables and protection (circuit Breaker). Such installation should take into consideration the voltage (volts), power rating (Watts) and distance from the shower head to the switchboard, according to the technical characteristics table. Use two pole circuit breaker for 220V- two phase supply and a single pole circuit breaker for 110V-, 127V- or 220V-(fase-neutro).



5 - INSTALACION HIDRAULICA/ HYDRAULIC INSTALLATION

La altura del punto de salida del agua (donde está instalada la ducha) hasta el piso del baño o de la bañadera debe ser 2 metros, aproximadamente (Fig. 03). Verifique si la salida del agua de 1/2" (pulgada) está nivelada con el azulejo. En el caso que esté más de 3mm para adelante, utilice un prolongador de hierro galvanizado, latón o plástico. Este prolongador no acompaña la ducha (Figura 4). En el caso de que la cañería no coincida con la rosca de 1/2" BSP, use un adaptador (Figura 5). Este adaptador no acompaña la ducha.

The height from the water exit where the shower is to be installed up to the floor or bathtub should be of approximately 2 meters. (Pict. 3) Check if the water exit of 1/2" is leveled with the tile. If it is more than 3 mm forwards, use a galvanized iron, brass or plastic protonger. This protonger is not supplied. (Pict. 4) If the pipe does not match with the thread of 1/2", use an adaptor (Pict.5). This adaptor is not supplied.

En el caso de que la cañería no coincida con la rosca de 1/2" BSP use un adaptador. Este adaptador no acompaña la ducha. Abra el registro y deje correr bastante agua, para eliminar todas las suciedades del caño. Use cinta vedadora rosca en el riglo de entrada del agua del producto. El reductor de presión del aparato, fue previamente colocado en el riglo. Para presiones menores que 8mca 80kPa, retire el reductor. Posicione el cable de tierra del riglo dejando alineado con el caño de instalación. (Fig. 04).

IMPORTANT: Do not remove the protection cover of the grounding wire (Pict.04) Install the shower head with no tools. Lorenzetti produces tubs that match naturally with the shower head in several colors. Before connecting the unit to the cables, let the water run through the product so that once the water chamber is filled with water the heating element will not be damaged as a result of bad installation procedures. While water runs through the unit check out for any leakage points and then close the water valve. This unit should not be connected to any other device rather than the shower head. This operation is repeated every time the shower unit is removed from the wall.

Haga correr bastante agua por la ducha antes de hacer la conexión a la red eléctrica para llevar la cámara de calentamiento y evitar la quemadura de la resistencia y enriquecimiento si hay alguna pérdida. Cierre el registro. No deberá ser conectado cualquier tipo de dispositivo que no esté indicado en este manual. ATENCION! Repita esta operación siempre que la ducha es retirada por algún motivo.



5.1 - Instalación de la ducha manual/ Hand Shower Installation.

Fije el soporte en el sentido de facilitar la salida del agua por la manguera a una altura al alcance de las manos. Instale la manguera en el soporte. NOTA: Certifíquese de la localización de los caños de agua empotrados en la pared, para que no sean perforados durante la instalación. Install the bypass hose holder on the wall in a way that it does not block the water to flow through it and at a height easily reached by one's hands. NOTE: Check the position of the pipes placed into the wall just to make sure they do not get perforated during the installation process.

7.1 - CONTROL DE LA TEMPERATURA/ TEMPERATURE CONTROL

En el caso de preferir mayor o menor calentamiento, cierre el registro y coloque la tecla de selección de temperatura en la posición que más le agrade. (Fig.09). La temperatura del agua también puede ser regulada a través del registro



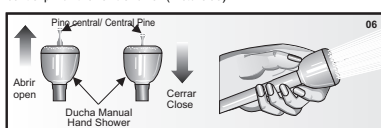
To change the power rating, close the water valve and place the temperature selector in the position desired. Control the water temperature by regulating the water flow.

For your own safety and to provide a longer life for the components of the unit, only use the temperatures switch (sliding key) when the shower head is "OFF".

Para días más calientes posicione la tecla selectora de temperatura en la opción TIBIA (posición económica). En muy hot days use the selector temperature in the position warm (Economic Power)

5.2 - Funcionamiento de la ducha manual/ Hand Shower working

Para abrir la ducha manual, estire el pino central. Para cerrar la ducha manual, empuje el pino central (Fig.06). To open, push the central pin of the hand shower. To close, pull the central pin of the hand shower. (Picture 06)



6 - INSTALACION ELECTRICA/ ELECTRIC INSTALLATION

Para construcciones nuevas, providencie la caja de derivación a 13 cm de distancia arriba de la salida del agua (Fig. 07). Deconecte la llave principal o el disyuntor del circuito que alimentará su Ducha. Conecte los cables de conexión de su Ducha a los bornes de la red eléctrica, usando un conector adecuado. Este conector no acompaña el producto. IMPORTANT: No use ningún tipo de toma para la instalación del producto. For new constructions, the derivative box should be installed at a distance of 13 cm above the water outlet (Picture 07) Disconnect the fuse and/or circuit breaker at the main electric switchboard where the tap is installed, before starting the installation



Connect the shower cables to the wires of the electric network, use adequate connectors. This connector is not supplied ATTENTION! Do not use plugs nor socket for the product installation.

No altere el regulaje de los contactos del producto, pues los mismos le garantizan el funcionamiento seguro del aparato. Do not change the settings of the electrical contacts, as they guarantee the perfect working of the product operation.

6.1 - Puesta a tierra / Grounding Wire

Importante para su seguridad/Important for your safety: Para que no ocurra riesgo de choques eléctricos, conecte el cable de tierra (cable verde o verde/amarillo) de este producto a un sistema de puesta a tierra. Se recomienda que la instalación eléctrica y el sistema de puesta a tierra para este aparato se ejecute por persona calificada. No use el cable de neutro como puesta a tierra. El sistema de puesta a tierra le garantiza su seguridad durante el uso de aparatos electrodomésticos.

In order to avoid the risk of electric shocks, make sure the grounding wire is connected to a grounding system. Do not use the Neutral Wire as the grounding one. The grounding system guarantees your safety when home appliances are in operation. For great efficiency the grounding system should be done by a qualified professional.

7. - USO / USAGE

Conecte el disyuntor o llave fusible del cuadro de distribución de energía en el cual está instalada la ducha. Posicione la tecla selectora en la posición Conecta (Fig.08).

Para el producto entrar en funcionamiento, abra el registro del agua. El accionamiento de la ducha es automático.

Turn on the circuit breaker or fuse of the main switchboard where the tap unit is connected to. Put the selector key in the position "ON" (picture 08) Open the water valve. The tap turns automatically on.

Important/Important Este aparato puede calentar el agua a una temperatura superior a la adecuada para su uso. Por lo tanto, antes y durante su uso, regule la misma adecuadamente a la temperatura del agua. Niños, personas de edad, enfermos, personas física o mentalmente debilitadas deben ser supervisados cuando de la utilización del producto. This product may heat the water at a temperature above than the adequate one for use. Before and during its use, special measures should be taken in order to adjust temperature of water adequately. Children, elderly and people physically or mentally ill must be supervised during product usage.

9 - EVENTUALES PROBLEMAS E RESPECTIVAS SOLUCIONES.

Observe el cuadro abajo antes de llamar personal especializado. Read the table below, before calling technical support

| PROBLEMA/ PROBLEM | CAUSA PROBABLE/ PROBABLE REASON | RESPUESTA/ ANSWERS |
|--|--|--|
| La Ducha no conecta/Disyuntor o llave automáticamente abriendo el registro. The shower head does not heat the water. | El registro principal de su cuarto de baño está cerrado o hay aire en la cañería. The main register is closed or there is air inside the pipes. | Accione el disyuntor o llave fusible. Turn on the circuit breaker or fuses. Turn on. Coloque la Tecla conector/Desconecta en la posición Conecta. Put the selection temperature key in the hot or warm position |
| No sale agua por la ducha. No water is flowing through the product. | El registro principal de su cuarto de baño está cerrado o hay aire en la cañería. The main register is closed or there is air inside the pipes. | Abra el registro principal y/o las cañillas que pertenecen al mismo circuito hidráulico, hasta retirar todo el aire. Open the register and/or taps and let the water flow to remove the air. The shower head must be disconnected of the electrical system. |
| El producto caliente poco, siento que no me calienta. The water is not heating properly even when selecting key is in the hot position | Cableado Inadecuado. The wires do not have the specified in the instruction manual. | Contacte personal calificados para verificar si los conductores están de acuerdo con las especificaciones contenidas en este manual. Contact a qualified technician, to check the electrical installation. |
| Tensión eléctrica baja. Low electric tension. | El registro principal de su cuarto de baño está cerrado o hay aire en la cañería. The main register is closed or there is air inside the pipes. | Contacte un profesional para verificar si la tensión eléctrica está abajo de los valores nominales desmarcados (127 or 220V~). En caso positivo, comuníquese a la proveedora de energía eléctrica de su región. Contact a qualified technician, to verify your electrical system. If the nominal voltage of your system is under the values specified by your electrical supplier (110V-127-V- or 220V~), contact the utility responsible or your electric supply. |
| El disyuntor diferencial no está funcionando. The DIF switch is not working | Sistema de aterramiento no adecuado. Inadequate grounding system. Más de un aparato conectado al mismo circuito eléctrico. More than one equipment connected to the same electric circuit. | Adecuar el sistema de puesta a tierra a las normas locales. Adequate the grounding system to local standards. Providencie un circuito eléctrico separado para la ducha. There must be an exclusive electric circuit for the shower head. |

IMPORTANT: Ocurendo quemado de la resistencia, substituir por resistencias genuinas Lorenzetti: 055 - H (220 V- 5400W), 065 - N (220 V- 5400W) o 055 - M (127 V- 4400W). En caso de defectos en los conductos de alimentación del aparato no los substituya, llame personal eléctrico especializado. IMPORTANT: When heat element get burnt, replace them with genuine Lorenzetti heating elements. In case there are defects in the equipment feeding cables, do not replace them, call for technical support.

8 - Limpieza y Mantenimiento/Cleaning and Maintenance

Antes de iniciar la limpieza del producto, desconecte el disyuntor o la llave fusible del cuadro de distribución de energía eléctrica del circuito en el cual la ducha está instalada. Utilize solamente un paño húmedo para la limpieza, pues el uso de productos químicos puede perjudicar el aparato.

Para la limpieza del esparidor, utilice un cepillo para retirar las suciedades. Certifíquese de la limpieza total, observando la derivación de todos los orificios, lo que le proporcionará un baño mucho más agradable. Suciedades y residuos que el agua contiene pueden perjudicar el funcionamiento del producto. Si el agua suministrada, presenta estas características, providencie la instalación de dispositivos/filtros para que las suciedades no lleguen hasta el producto. Certifíquese de que estos dispositivos no comprometan la presión de funcionamiento del producto.

Before cleaning, disconnect the breaker in the main switch box For external cleaning, use only a wet cloth. Never use chemical products. To clean the sprayer, use a brush to remove the dirt and sediments, that can come with the water - be sure to clean all holes. This procedure maintains the product working properly.